

Centrum Badań Kosmicznych PAN

00-716 Warszawa, ul. Bartycka 18 A

**Space Research Center Polish
Academy of Sciences**

00-716 Warsaw, Bartycka 18 A

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU
Offer Announcement

**DOSTAWA MAGNETOMETRU (2 SZTUKI: 1 MODEL INŻYNIERYJNY ORAZ 1 MODEL
LOTNY), REALIZOWANA DLA PROJEKTU EAGLEEYE.**

**DELIVERY OF A MAGNETOMETER (2 PIECES: 1 ENGINEERING MODEL AND 1 FLIGHT MODEL),
IMPLEMENTED FOR THE EAGLEEYE PROJECT.**

Podpis reprezentanta Zamawiającego -

Signature of Procuring Party's representative -

Zamawiający oczekuje, że Wykonawcy zapoznają się dokładnie z treścią niniejszego Ogłoszenia. Wykonawca ponosi ryzyko niedostarczenia wszystkich informacji i dokumentów, oraz przedłożenia oferty nie odpowiadającej wymaganiom określonym przez Zamawiającego

The Procuring Party expects the Contractor to read this Announcement carefully. The Contractor bears the risk of not providing all the information and documents and of submitting a offer that does not meet the requirements specified by the Procuring Party.

I. NAZWA ORAZ ADRES ZAMAWIAJĄCEGO / NAME AND ADDRESS OF THE PROCURING PARTY

Zamawiającym jest:	Centrum Badań Komicznych PAN Warszawa, ul. Bartycka 18 A
The Procuring Party is:	Space Research Center Polish Academy of Sciences, Warsaw, Bartycka 18 A
Godziny pracy / Working hours: 8:00 – 16:00 CET, Dni robocze / Business days: od poniedziałku do piątku / Mondays through Fridays	
tel. / phone: +48 22 4966 200	Adres e-mail: / Email address: przetargi@cbk.waw.pl
fax.: 22 840 31 31	Adres strony internetowej: / Website address: www.cbk.waw.pl

II. TRYB UDZIELANIA ZAMÓWIENIA / PROCUREMENT MODE

1. Zamówienie prowadzone jest, na podstawie Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020.

The order is conducted on the basis of the Wytyczne w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020.

III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA / DESCRIPTION OF THE SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1. Cel i przedmiot zamówienia.

Zamówienie jest realizowane na potrzeby projektu „System mikrosatelitarny EagleEye” w ramach Działania 1.1.1 Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

Przedmiotem zamówienia jest dostarczenie magnetometru (2 sztuki – 1 model inżynierski oraz 1 model lotny)

Purpose and subject matter of the contract

The order is realized for the project „System mikrosatelitarny EagleEye” in the frame of Action 1.1. 1 Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020 co-financed by the Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (European Regional Development Fund).

The subject matter of the contract is to deliver a magnetometer (2 units) - 1 engineering model and 1 flight model).

2. Szczegółowe wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia zawiera Załącznik nr 3 (Opis Przedmiotu Zamówienia) będący integralną częścią niniejszego Ogłoszenia

Detailed requirements for the subject matter of the contract are included in Annex No. 3 (Description of the Subject Matter of the Order), which is an integral part of this Announcement.

3. Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

38553000-6 Mierniki magnetyczne

Common Procurement Vocabulary (CPV)

38553000-6 Mierniki magnetyczne

4. Zamawiający **nie dopuszcza** możliwości składania ofert częściowych.

The Procuring Party **does not allow** for partial offers submission.

5. Zamawiający **nie dopuszcza** możliwości składania ofert wariantowych.

The Procuring Party **does not allow** for variant offers.

IV. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA / THE ORDER EXECUTION DATE

1. Termin dostarczenia urządzeń powinien wynosić nie więcej niż **24 tygodni od daty zawarcia umowy**.

The delivery date of the equipment shall be no more than **24 weeks from the date of the contract**.

2. W przypadku, gdy Zamawiający będzie miał uwagi do oferty, przekaże je Wykonawcy w terminie do 5 dni od daty otwarcia ofert.

If the Procuring Party has comments regarding the offer, it will provide them to the Bidder within 5 days of the offer opening date.

V. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIENIA TYCH WARUNKÓW / CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE PROCEEDINGS AND A DESCRIPTION OF THE ASSESSMENT OF THE FULFILMENT OF THOSE CONDITIONS

1. O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu dotyczące:

Bidders who meet the conditions for participation in the proceedings may apply for the award of the contract:

a) posiadanej wiedzy i doświadczenia,

Warunek ten będzie spełniony, jeżeli Wykonawca:

- Wykaże się wykonaniem, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych, również wykonywaniem, dostaw w okresie ostatnich **3** (trzech) lat przed dniem wszczęcia niniejszego

postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, **minimum 2 (dwóch) dostaw o wartości nie mniejszej niż 18.000,00 USD brutto każda**, odpowiadająca swoim rodzajem dostawie stanowiącej przedmiot zamówienia, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców, popartych dokumentami potwierdzającymi, że usługi te zostały wykonane należycie (wg. treści Załącznika nr 4).

- Dostawca może przedstawić udokumentowany flight heritage dotyczący przynajmniej dwóch czujników będących przedmiotem zamówienia dostarczonych i wystrzelonych w przestrzeń kosmiczną w przeciągu ostatnich 10 lat.

a) knowledge and experience,

This condition will be fulfilled if the Contractor:

- Demonstrates execution, and in case of periodic or continuous services also continuous execution, of deliveries in the last 3 (three) years before the date of initiation of these procurement proceedings, and if the period of activity is shorter - in this period, a minimum of 2 (two) deliveries with a value of not less than 18,000.00 USD gross each, corresponding in its type to the supply constituting the subject of the order, stating their value, object, dates of execution and recipients, supported by documents confirming that these services were duly executed (according to the content of Appendix No. 4).
- The supplier may present a documented flight heritage concerning at least two sensors being the subject of the order delivered and launched into space within the last 10 years.

b) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym,

Zamawiający nie wymaga spełnienia tego warunku.

b) possessing adequate technical capacity,

The Procuring Party does not require this condition to be met.

- c) braku powiązań – Wykonawca nie jest powiązany z zamawiającym** lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Oferenta osobowo lub kapitałowo. Warunek ten będzie spełniony jeśli zostanie podpisane Oświadczenie będące Załącznikiem nr 5

- c) Lack of relations - the Contractor has no personal or capital links with the Procuring Party** or persons authorized to incur obligations on behalf of the Procuring Party or persons performing activities related to preparation and execution of the selection procedure on behalf of the Procuring Party. This condition will be fulfilled if the Statement which is Appendix No. 5 is signed.

d) zdolności ekonomicznej i finansowej

Zamawiający nie wymaga spełnienia tego warunku.

d) economic and financial capacity

The Procuring Party does not require this condition to be met.

VI. INFORMACJE O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW, A TAKŻE WSKAZANIE OSÓB UPRAWNIONYCH DO POROZUMIEWANIA SIĘ Z WYKONAWCAMI. / INFORMATION ON THE WAY OF COMMUNICATION BETWEEN THE CONTRACTING AUTHORITY AND CONTRACTORS AND PROVIDING STATEMENTS AND DOCUMENTS, AS WELL AS INDICATION OF PERSONS AUTHORIZED TO COMMUNICATE WITH CONTRACTORS.

1. Wszelkie zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje Zamawiający oraz Wykonawcy mogą przekazywać drogą elektroniczną na adres przetargi@cbk.waw.pl
Any notifications, declarations, requests and information may be submitted by the Procuring Party and Contractor electronically on przetargi@cbk.waw.pl
2. W korespondencji kierowanej do Zamawiającego Wykonawca winien posługiwać się numerem sprawy określonym w Ogłoszeniu.
In all correspondence addressed to the Procuring Party, the Bidder should use the case number specified in the Announcement.
3. Wszelkie zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazane za pomocą drogi elektronicznej wymagają na żądanie każdej ze stron, niezwłocznego potwierdzenia faktu ich otrzymania.
Any notices, declarations, requests and information transmitted by electronic means shall require, at the request of either party, immediate confirmation of their receipt.
4. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści Ogłoszenia.
The Contractor may request the Procuring Party to clarify the content of the Announcement.
5. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści Ogłoszenia wpłynie do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa terminu składania ofert, Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na **2 dni** przed upływem terminu składania ofert. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści Ogłoszenia wpłynie po upływie terminu, o którym mowa powyżej, lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, Zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania. Zamawiający zamieści wyjaśnienia na swojej stronie podmiotowej BIP, na której udostępniono Ogłoszenie.

If the request for explanation of the content of the Announcement is received by the Procuring Party no later than by the end of the day on which the half of the deadline for submission of offers expires, the Procuring Party shall provide explanations immediately, but no later than 2 days before the deadline for submission of offers. If the request for clarification of the content of the Announcement is received after the deadline referred to above, or if it concerns the clarifications provided, the Procuring Party may either grant the explanation or leave the request unprocessed. The Procuring Party shall publish the explanations on its website BIP, where the announcement was made available.

6. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku, o którym mowa w pkt. 5

An extension of the deadline for submission of offers shall not affect the deadline for submission of the application referred to in paragraph. 5

7. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią niniejszego Ogłoszenia, a treścią udzielonych odpowiedzi, jako obowiązującą należy przyjąć treść pisma zawierającego późniejsze oświadczenie Zamawiającego.

In the event of any discrepancy between the content of this Announcement and the content of the replies given, the content of the letter containing the later statement of the Procuring Party shall be binding.

8. Osobami uprawnionymi przez Zamawiającego do porozumiewania się z Wykonawcami są / The persons authorized by the Procuring Party to communicate with the Contractor are:

Tomasz Barciński tbarcinski@cbk.waw.pl

&

Jędrzej Baran jbaran@cbk.waw.pl

9. Jednocześnie Zamawiający informuje, że nie dopuszcza jakiegolwiek innego kontaktu - zarówno z Zamawiającym jak i osobami uprawnionymi do porozumiewania się z Wykonawcami - niż wskazany w niniejszym rozdziale Ogłoszenia. Oznacza to, że Zamawiający nie będzie reagował na inne formy kontaktowania się z nim, w szczególności na kontakt telefoniczny lub/i osobisty w swojej siedzibie.

At the same time, the Procuring Party informs that it does not allow any other contact - both with the Procuring Party and persons authorized to communicate with Contractor - than the one specified in this chapter of the Advertisement. This means that the Procuring Party will not respond to any other forms of contact, in particular telephone and/or personal contact at its registered office.

VII. Termin związania z ofertą / Offer validity period

1. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres **30 dni**. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

Contractor shall be bound by a offer for 30 days. The offer validity period starts on the offers submission deadline.

VIII. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT / PLACE AND DATE OF SUBMISSION AND OPENING OF OFFERS

1. Ofertę należy przesłać pocztą elektroniczną na adres: przetargi@cbk.waw.pl do dnia **28.04.2022 r.**,
The offer should be sent by e-mail to: przetargi@cbk.waw.pl by **28.04.2022**,
2. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską.

The date and time of receipt of the offer by the Procuring Party will be decisive for compliance with the deadline for submission of offers, not the date of its submission by post or courier.

3. Oferta złożona po terminie wskazanym w rozdz. VIII ust. 1 zostanie zwrócona Wykonawcy.

Any offer submitted after the deadline specified in Chapter VIII, item 1 will be returned to the Contractor.

4. Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego – , w dniu **29.04.2022 r.**

The opening of offers will take place at the Procuring Party office on **29.04.2022**.

5. Wyniki dotyczące wyboru najkorzystniejszej oferty zostaną ogłoszone za pośrednictwem strony internetowej <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/>

The results of selecting the best offer will be announced via the website <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/>

IX. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT / DESCRIPTION OF OFFER PREPERATION

1. Ofertę należy sporządzić na formularzu ofertowym, którego wzór stanowi Załącznik nr 1 do ogłoszenia ofertowego lub załączyć formularz ofertowy do przedłożonej oferty.

The offer shall be prepared on the offer form, which template constitutes Appendix No. 1 to the offer announcement, or the offer form must be attached to the submitted offer.

2. Oferta musi być sporządzona w języku polskim lub w języku angielskim komputerowo lub inną trwałą i czytelną techniką oraz podpisana przez osobę(y) upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy na zewnątrz i zaciągania zobowiązań w wysokości odpowiadającej cenie oferty. W przypadku podpisania oferty oraz poświadczenia za zgodność z oryginałem kopii dokumentów przez osobę niewymienioną w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym) Wykonawcy, należy do oferty dołączyć stosowne pełnomocnictwo w oryginale lub kopii poświadczoną notarialnie.

The offer shall be drawn up in Polish or in English, using a computer or another durable and legible technique and signed by the person(s) authorised to represent the Contractor outside and to incur liabilities in the amount corresponding to the offer price. If the offer is signed and copies of documents are certified to be true copies by a person not listed in the Contractor registration document, a proper power of attorney must be attached to the offer in the original or a notarized copy.

3. Oferta musi zawierać cenę ofertową w walucie euro za realizację przedmiotu zamówienia zgodnie z warunkami określonymi w zapytaniu i być przedstawiona jako brutto (z VAT).

The offer shall include a offers price in Euro for the performance of the subject matter of the contract in accordance with the conditions specified in the request and shall be presented as gross (VAT included).

4. Wykonawca musi dostarczyć parafowany na każdej stronie i podpisany na ostatniej stronie projekt umowy (Załącznik nr 2).

The Contractor shall provide a draft agreement (Appendix no. 2) initialled on each page and signed on the last page.

5. Wykonawca musi złożyć Oświadczenie o Flight Heritage (przynajmniej 2 zamówienia za kwotę 18 000 EUR każde) wg Załącznika nr 4.

The Contractor shall submit a Statement of Flight Heritage (at least 2 orders for the amount of 18,000 EUR each) as per Attachment No. 4.

6. Wykonawca musi złożyć Oświadczenie o braku powiązań (Załącznik nr 5).

The Contractor shall submit a Statement of Non-Relationships (Attachment No. 5).

7. Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę, zawierającą jedną, jednoznacznie opisaną propozycję. Złożenie większej liczby ofert spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez danego Wykonawcę.

The Contractor shall be entitled to submit only one offer, containing one, unambiguously described proposal. Multiple offers will result in rejection of all offers submitted by a given Contractor.

8. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres **30 dni**. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

The offer will be binding for 30 days. The offers validity period shall start on the offer submission deadline.

9. Zamawiający informuje, iż oferty składane w postępowaniu o zamówienie publiczne są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1503 z późn. zm.), jeśli Wykonawca w terminie składania ofert zastrzegł, że nie mogą one być udostępniane i jednocześnie wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.

The Procuring Party shall inform that offers submitted during a public procurement procedure are non-confidential and shall be made available upon offer opening, except for information which constitutes a trade secret in the meaning of the Act of 16 April 1993 on counteracting unfair competition (OJ of 2003, No. 153, item 1503, as amended), if the Contractor, by the deadline for submission of offers, made a reservation that such information cannot be made available and at the same time demonstrated that the reserved information constitutes a trade secret.

10. Wykonawca może wprowadzić zmiany, poprawki, modyfikacje i uzupełnienia do złożonej oferty pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne zawiadomienie o wprowadzeniu zmian przed terminem składania ofert.

The Contractor may make changes, corrections, modifications and additions to a submitted offer on condition that the Procuring Party receives written notice of such changes before the offer submission deadline.

11. Wykonawca ma prawo przed upływem terminu składania ofert wycofać się z postępowania poprzez złożenie pisemnego powiadomienia, według tych samych zasad jak wprowadzanie zmian i poprawek.

Before the deadline for submission of offers, the Contractor has the right to withdraw from the procedure by submitting a written notice according to the same rules as for introducing changes and amendments.

X. OPIS SPOSOBU OBLICZANIA CENY / DESCRIPTION OF PRICE CALCULATION METHOD

1. Wykonawca określa cenę realizacji zamówienia poprzez wskazanie w Formularzu ofertowym sporządzonym wg wzoru stanowiącego Załączniki nr 1 do Ogłoszenia łącznej ceny ofertowej brutto.

The Contractor shall determine the price for the performance of the contract by indicating the total gross offers price in the Offers Form, which shall be prepared according to the specimen

constituting Attachment No. 1 to the Announcement.

2. łączna cena ofertowa brutto musi uwzględniać wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz wzorem umowy określonym w niniejszym Ogłoszeniu.

The total gross offers price must include all costs related to the completion of the subject matter of the contract in accordance with the description of the subject matter of the contract and the model contract specified in this Announcement.

3. Zamawiający nie przewiduje możliwości zmian ceny ofertowej brutto.

The Procuring Party shall not provide for the possibility of changing the gross offers price.

4. Ceny muszą być: podane i wyliczone w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku (zasada zaokrąglenia – poniżej 5 należy końcówkę pominąć, powyżej i równe 5 należy zaokrąglić w górę).

Prices shall be rounded to two decimal places (rounding rule - below 5 the tip shall be ignored, above and equal to 5 the tip shall be rounded up).

**XI. OPIS KRYTERIÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE
NAJKORZYSTNIEJSZEJ OFERTY / DESCRIPTION OF CRITERIA WHICH THE CONTRACTING
AUTHORITY WILL BE GUIDED BY WHEN SELECTING THE MOST ADVANTAGEOUS OFFER**

1. Kryterium – Cena (maksymalna liczba punktów = 100) – najwyższą ilość punktów otrzyma oferta zawierająca najniższą cenę netto, a każda następna odpowiednio zgodnie ze wzorem:

$$LC = CMIN / CO * 100 \text{ pkt},$$

gdzie: LC – liczba punktów otrzymanych za kryterium ceny

CO – cena netto oferty

CMIN – najniższa cena brutto oferty, która wpłynęła w odpowiedzi na zapytanie ofertowe

Criterion - Price (maximum number of points = 100) - the highest number of points will be awarded to the offer containing the lowest net price, and each subsequent offer will be awarded accordingly, in accordance with the formula:

$$LC = CMIN / CO * 100 \text{ pkt},$$

where: LC - number of points received for the price criterion

CO - net price of the offer

CMIN - the lowest gross price of a offer received in response to an announcement

**XII. INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY BYĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE
OFERTY WCELU ZAWARCIA UMOWY / INFORMATION ABOUT FORMALITIES WHICH
SHOULD BE COMPLETED AFTER
OFFER SELECTION IN ORDER TO CONCLUDE THE CONTRACT**

1. Zawarcie umowy nastąpi wg wzoru Zamawiającego (Załącznik nr 2).

The contract will be concluded in accordance with the contract template of the Procuring Party

(Appendix 2). 2.

2. Istotne postanowienia ustalone we wzorze umowy nie podlegają negocjacjom.
Essential provisions set forth in the contract template are not negotiable.
3. W przypadku, gdy Wykonawca, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, uchyla się od zawarcia umowy, Zamawiający będzie mógł wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzenia ich ponownego badania i oceny.
If the Contractor whose offer was selected as the most advantageous evades entering into a contract, the Procuring Party shall be entitled to select the most advantageous offer from among the remaining offers without having to re-examine and evaluate them.

XIII. ISTOTNE DLA STRON POSTANOWIENIA, KTÓRE ZOSTANĄ WPROWADZONE DO TREŚCI ZAWIERANEJ UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO, OGÓLNE WARUNKI UMOWY ALBO WZÓR UMOWY, JEŻELI ZAMAWIAJĄCY WYMAGA OD WYKONAWCY, ABY ZAWARŁ Z NIM UMOWĘ W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO NA TAKICH WARUNKACH. / PROVISIONS IMPORTANT FOR THE PARTIES WHICH WILL BE INTRODUCED TO THE CONTENT OF THE PUBLIC PROCUREMENT CONTRACT TO BE CONCLUDED, GENERAL TERMS OF THE CONTRACT OR THE SPECIMEN CONTRACT, IF THE CONTRACTING AUTHORITY REQUIRES THE ECONOMIC OPERATOR TO ENTER INTO A PUBLIC PROCUREMENT CONTRACT WITH IT THE CONTRACTOR TO ENTER INTO A PUBLIC PROCUREMENT AGREEMENT ON SUCH TERMS AND CONDITIONS.

Wzór umowy, stanowi Załącznik nr 2 do Ogłoszenia

The template of the Contract constitutes Attachment No 2 to the Announcement.

XIV. UDZIELENIE ZAMÓWIENIA / CONTRACT AWARD

1. Zamawiający udzieli zamówienia wykonawcy, którego oferta odpowiada wszystkim wymaganiom określonym w niniejszym Ogłoszeniu i została oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryteria wyboru.
The Procuring Party shall award the contract to the Contractor whose offer meets all the requirements specified in this notice and was evaluated as the most advantageous based on the selection criteria given.
2. Po udzieleniu zamówienia zamawiający niezwłocznie zamieści informację o udzieleniu zamówienia podając nazwę albo imię i nazwisko podmiotu, z którym zawarł umowę za pośrednictwem strony internetowej bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl.
After awarding the contract the Procuring Party shall immediately publish information on contract award, providing the name or first and last name of the entity with whom it has entered into a contract via the bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl website.
3. W razie nieudzielenia zamówienia zamawiający niezwłocznie zamieści na stronie internetowej bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl informację o nieudzieleniu zamówienia.
If the contract is not awarded, the Procuring Party will immediately post information about the non-award of the contract on the bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl website.

XV. ZASTRZEŻENIA / DISCLAIMERS

1. W uzasadnionych przypadkach Zamawiający dopuszcza unieważnienie postępowania.
In justified cases, the Procuring Party allows for the cancellation of the procurement procedure.
2. Zamawiający zastrzega możliwość zakończenia postępowania bez dokonania wyboru Wykonawcy bez podania przyczyn.
The Procuring Party reserves the right to terminate the proceedings without selecting the Contractor without providing justification.
3. Oferty niespełniające wymogów formalnych, zawartych w niniejszym Zapytaniu ofertowym, nie będą rozpatrywane.
Offers that do not meet formal requirements contained in this Offer Announcement will not be considered.
4. Zamawiający może wezwać składającego do uzupełnienia oferty w przypadku stwierdzenia braków formalnych nie wpływających na treść merytoryczną oferty.
The Contracting Authority may call the applicant to supplement the offer in case of formal defects that do not affect the substance of the offer.

XVI. WARUNKI ZMIANY UMOWY / CONDITIONS FOR AMENDING THE CONTRACT

Zamawiający przewiduje możliwość zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, w przypadku wystąpienia co najmniej jednej z okoliczności wymienionych poniżej, z uwzględnieniem warunków ich wprowadzenia:

The Procuring Party provides for the possibility to amend the provisions of the contract in relation to the offer, on the basis of which the contractor was selected, in the event of the occurrence of at least one of the circumstances listed below, including the conditions for their introduction:

- 1) zmiana obowiązującej stawki podatku od towarów i usług (VAT) – jeśli zmiana stawki podatku od towarów i usług (VAT) będzie powodować zwiększenie kosztów wykonania umowy po stronie wykonawcy, zamawiający dopuszcza możliwość zwiększenia wynagrodzenia o kwotę równą różnicy w kwocie podatku zapłaconego przez wykonawcę;
change in the applicable rate of goods and services tax (VAT) - if the change in the rate of goods and services tax (VAT) will cause an increase in the costs of performing the contract on the part of the contractor, the Procuring Party shall allow the possibility of increasing the remuneration by an amount equal to the difference in the amount of tax paid by the contractor;
- 2) zmiana sposobu rozliczania umowy lub dokonywania płatności na rzecz wykonawcy – np. na skutek zmian zawartej przez zamawiającego umowy o dofinansowanie projektu lub zmian wytycznych dotyczących realizacji projektu;
change in the method of accounting for the agreement or making payments to the contractor - e.g. as a result of changes to the project funding agreement concluded by the Procuring Party or changes to the guidelines for project implementation
- 3) zmiana terminu realizacji przedmiotu zamówienia, w przypadku:
change of the order completion deadline in case of:
 - a. działania siły wyższej w zakresie mającym wpływ na realizację zamówienia,
force majeure to the extent affecting the execution of the contract,
 - b. opóźnień spowodowanych przez zamawiającego, o okres tego opóźnienia;

- delays caused by the Procuring Party, by the period of the delay;
- c. zmian obowiązujących przepisów prawa wpływających na termin i sposób wykonania przedmiotu zamówienia, w tym w szczególności wynikających ze zmian ustawy z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID – 19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz. U. z 2020 r., poz. 374,) wchodzących w życie po dniu zawarcia umowy w sprawie zamówienia;
changes in the applicable provisions of law influencing the date and method of performing the subject matter of the contract, including in particular those resulting from amendments to the Act of March 2, 2020 on special solutions to prevent, counteract and combat COVID - 19, other infectious diseases and crisis situations caused by them (Journal of Laws of 2020, item 374,) entering into force after the date of conclusion of the procurement contract;
- d. innych niemożliwych do przewidzenia okoliczności, mających wpływ na termin realizacji zamówienia, o których strony nie wiedziały w momencie zawarcia umowy w sprawie zamówienia;
other unforeseeable circumstances affecting the Contract completion date, which the parties did not know about when the Contract was concluded;
- 4) wystąpienia siły wyższej – jako „siły wyższe” uznaje się działania władz państwowych, klęski żywiołowe, huragan, powódź, katastrofy transportowe, pożar, eksplozje, wojna i inne nadzwyczajne wydarzenia, których zaistnienie leży poza zasięgiem i kontrolą układających się stron („siła wyższa” – to zdarzenie (a) zewnętrzne, (b) niemożliwe lub prawie niemożliwe do przewidzenia, (c) którego skutkom nie można zapobiec);
occurrence of force majeure - "force majeure" shall be understood as actions of state authorities, natural disasters, hurricane, flood, transport disasters, fire, explosion, war and other extraordinary events whose occurrence is beyond the reach and control of the contracting parties ("force majeure" - is an event (a) external, (b) impossible or almost impossible to predict, (c) the effects of which cannot be prevented);
- 5) w każdym przypadku, gdy zmiana jest korzystna dla zamawiającego – np. powoduje skrócenie terminu realizacji umowy, zmniejszenie wartości zamówienia;
in any case when the change is beneficial for the Procuring Party - e.g. results in shortening the term of contract execution, reduction of contract value;
- 6) zmian regulacji prawnych w stosunku do rozwiązań obowiązujących w dniu podpisania umowy;
changes in legal regulations in relation to the solutions in force on the date of signing the contract;
- 7) otrzymania decyzji jednostki finansującej projekt zawierającej zmiany zakresu zadań, kosztorysów, terminów realizacji czy też ustalającej dodatkowe postanowienia, do których zamawiający zostanie zobowiązany;
receipt of a decision from the entity financing the project containing changes to the scope of tasks, cost estimates, completion dates, or determining additional provisions to which the Procuring Party shall be obliged;
- 8) obiektywnych przyczyn niezależnych od zamawiającego lub wykonawcy.
objective reasons beyond the control of the Procuring Party or the contractor.

XVII. WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW / LIST OF ATTACHMENTS:

Integralną część niniejszego Ogłoszenia stanowią:

The following are the integral part of this Announcement:

Formularz oferty Offer form	Załącznik nr 1 Appendix No. 1
Projekt Umowy Contract Template	Załącznik nr 2 Appendix No. 2
Opis Przedmiotu Zamówienia Description of the subject matter of the contract	Załącznik nr 3 Appendix No. 3
Wykaz wykonanych dostaw List of completed deliveries	Załącznik nr 4 Appendix No. 4
Oświadczenie o braku powiązań Declaration of lack of affiliation	Załącznik nr 5 Appendix No. 5